

České vydání

Právní předpisy

Svazek 49

8. srpna 2006

Obsah	I Akty, jejichž zveřejnění je povinné	
	★ Nařízení Rady (ES) č. 1195/2006 ze dne 18. července 2006, kterým se mění příloha IV nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 850/2004 o perzistentních organických znečišťujících látkách ⁽¹⁾	1
	Nařízení Komise (ES) č. 1196/2006 ze dne 7. srpna 2006 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny	4
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1197/2006 ze dne 7. srpna 2006, kterým se mění nařízení (EHS) č. 2967/85, kterým se stanoví prováděcí pravidla ke klasifikační stupnici Společenství pro jatečně upravená těla prasat	6
	★ Směrnice Rady 2006/67/ES ze dne 24. července 2006, kterou se členským státům ukládá povinnost udržovat minimální zásoby ropy nebo ropných produktů (kodifikované znění) ⁽¹⁾	8
	II Akty, jejichž zveřejnění není povinné	
	Rada	
	2006/550/ES:	
	★ Rozhodnutí Rady ze dne 9. června 2006 o podpisu a prozatímním uplatňování Dohody mezi Evropským společenstvím a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií o některých aspektech leteckých služeb	16
	Dohoda mezi Evropským společenstvím a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií o některých aspektech leteckých služeb	17
	2006/551/ES:	
	★ Rozhodnutí Rady ze dne 24. července 2006 o jmenování prezidenta Odrůdového úřadu Společenství	28
	⁽¹⁾ Text s významem pro EHP	

(Pokračování na následující straně)

Komise

2006/552/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 3. srpna 2006, kterým se mění příloha XI směrnice Rady 2003/85/ES, pokud jde o seznam laboratoří oprávněných pracovat s živým virem slintavky a kulhavky pro účely výroby očkovacích látek** (oznámeno pod číslem K(2006) 3447) ⁽¹⁾ 29

2006/553/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 4. srpna 2006 o nákupu markerové očkovací látky proti klasickému moru prasat Společenstvím s cílem zvýšit zásoby Společenství, pokud jde o tyto očkovací látky** (oznámeno pod číslem K(2006) 3461) 31



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1195/2006

ze dne 18. července 2006,

**kterým se mění příloha IV nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 850/2004
o perzistentních organických znečišťujících látkách**

(Text s významem pro EHP)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení (ES) č. 850/2004 ⁽¹⁾, zejména na čl. 7 odst. 4 písm. a) a čl. 14 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Komise uskutečnila studii týkající se provádění ustanovení o odpadech nařízení (ES) č. 850/2004.

(2) Koncentrační limity navržené v příloze IV nařízení (ES) č. 850/2004 se považují za nejvhodnější k zajištění vysoké úrovně ochrany lidského zdraví a životního prostředí, pokud jde o zničení a nezvratnou přeměnu perzistentních organických znečišťujících látek.

(3) Pro toxafen, směs více než 670 látek, neexistuje dohodnutá příslušná analytická metoda stanovení celkové koncentrace. Výše zmíněná studie však nezjistila v Evropské unii žádné zásoby, které z toxafenu sestávají, obsahují jej nebo které jím jsou kontaminovány. Kromě toho studie dokládá, že kdykoli byly v odpadech objeveny perzistentní organické znečišťující pesticidy, byly jejich koncentrace ve srovnání s navrženými koncentračními limity většinou vysoké. Zatím lze dostupné analytické metody stanovení toxafenu považovat pro účely toho nařízení za dostatečné.

(4) Koncentrační limit pro PCDF/PCDD se vyjadřuje v ekvivalentní toxické koncentraci (TEQ) za použití faktorů ekvivalentní toxicity Světové zdravotnické organizace, 1998 (TEF). Dostupné údaje o PCB s dioxinovým efektem nejsou dostačující, aby bylo tyto sloučeniny možné začlenit do TEQ.

(5) Hexachlorocyclohexan (HCH) je název technické směsi různých izomerů. Snaha je všechny analyzovat by byla nepřiměřená. Toxikologicky relevantní je pouze alfa-, beta- a gama-HCH. Koncentrační limit se tedy týká pouze jich. Většina komerčně dostupných analytických standardních směsí k analýze této třídy sloučenin určuje pouze tyto izomery.

(6) Nařízení (ES) č. 850/2004 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(7) Po konzultaci uskutečněné dne 25. ledna 2006 se výbor uvedený v čl. 17 odst. 1 nařízení (ES) č. 850/2004 neusnesl, v souladu s postupem podle čl. 17 odst. 2 uvedeného nařízení, v otázce opatření stanovených v návrhu nařízení Komise,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha IV nařízení (ES) č. 850/2004 se nahrazuje zněním uvedeným v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 7.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. července 2006.

Za Radu
předseda
J. KORKEAOJA

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA IV

Seznam látek podléhajících ustanovením článku 7 o nakládání s odpady

Látka	Číslo CAS	Číslo ES	Koncentrační limit podle čl. 7 odst. 4 písm. a)
Aldrin	309-00-2	206-215-8	50 mg/kg
Chlordan	57-74-9	200-349-0	50 mg/kg
Dieldrin	60-57-1	200-484-5	50 mg/kg
Endrin	72-20-8	200-775-7	50 mg/kg
Heptachlor	76-44-8	200-962-3	50 mg/kg
Hexachlorbenzen	118-74-1	200-273-9	50 mg/kg
Mirex	2385-85-5	219-196-6	50 mg/kg
Toxafen	8001-35-2	232-283-3	50 mg/kg
Polychlorované bifenyly (PCB)	1336-36-3 a jiné	215-648-1	50 mg/kg (*)
DDT (1,1,1-trichloro-2,2-bis(4-chloro-fenyl) ethan)	50-29-3	200-024-3	50 mg/kg
Chlordekon	143-50-0	205-601-3	50 mg/kg
Polychlorované dibenzo-p-dioxiny a dibenzofurany (PCDD/PCDF)			15 µg/kg (**)
suma alfa-, beta- a gama-HCH	58-89-9, 319-84-6, 319-85-7	206-270-8, 206-271-3 a 200-401-2	50 mg/kg
Hexabrombifenyl	36355-01-8	252-994-2	50 mg/kg

(*) Případně se použijí metody výpočtu stanovené v evropských normách EN 12766-1 a EN 12766-2.

(**) Limit se vypočítá jako PCDD a PCDF v souladu s těmito faktory ekvivalentní toxicity (TEF):

	TEF
PCDD	
2,3,7,8-TeCDD	1
1,2,3,7,8-PeCDD	1
1,2,3,4,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDD	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01
OCDD	0,0001
PCDF	
2,3,7,8-TeCDF	0,1
1,2,3,7,8-PeCDF	0,05
2,3,4,7,8-PeCDF	0,5
1,2,3,4,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDF	0,1
2,3,4,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	0,01
1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	0,01
OCDF	0,0001“

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1196/2006**ze dne 7. srpna 2006****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu ⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 8. srpna 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 7. srpna 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 386/2005 (Úř. věst. L 62, 9.3.2005, s. 3).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 7. srpna 2006 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	44,8
	999	44,8
0707 00 05	052	78,3
	999	78,3
0709 90 70	052	69,2
	999	69,2
0805 50 10	052	63,2
	388	73,4
	524	49,4
	528	42,0
	999	57,0
0806 10 10	052	100,5
	204	143,0
	220	164,3
	508	23,9
	999	107,9
0808 10 80	388	88,7
	400	91,6
	508	84,1
	512	85,2
	528	65,0
	720	81,3
	804	99,1
	999	85,0
0808 20 50	052	130,9
	388	96,1
	512	83,4
	528	73,7
	720	31,1
	804	186,4
	999	100,3
0809 20 95	052	215,8
	400	314,6
	404	365,2
	999	298,5
0809 30 10, 0809 30 90	052	136,0
	999	136,0
0809 40 05	068	110,8
	093	50,3
	098	53,9
	624	124,4
	999	84,9

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 750/2005 (Úř. věst. L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1197/2006

ze dne 7. srpna 2006,

kterým se mění nařízení (EHS) č. 2967/85, kterým se stanoví prováděcí pravidla ke klasifikační stupnici Společenství pro jatečně upravená těla prasat

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

(4) Nařízení (EHS) č. 2967/85 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

(5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro vepřové maso,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2759/75 ze dne 29. října 1975 o společné organizaci trhu s vepřovým masem⁽¹⁾, a zejména na článek 2 a čl. 4 odst. 6 uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 3220/84 ze dne 13. listopadu 1984, kterým se určuje klasifikační stupnice Společenství pro jatečně upravená těla prasat⁽²⁾, a zejména na čl. 5 odst. 1 uvedeného nařízení,

Článek 1

Nařízení (EHS) č. 2967/85 se mění takto:

vzhledem k těmto důvodům:

1. V článku 3 se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto:

(1) Nařízení Komise (EHS) č. 2967/85⁽³⁾ stanoví prováděcí pravidla ke klasifikační stupnici Společenství pro jatečně upravená těla prasat, a zejména metodu určování podílu libového masa v jatečně upravených tělech prasat.

„1. Standardní statistická metoda určování podílu libového masa v jatečně upravených tělech prasat schválená jako metoda třídění ve smyslu čl. 2 odst. 3 nařízení (EHS) č. 3220/84 je buď běžná metoda nejmenších čtverců, nebo metoda pro model s neúplnou hodnotí; lze však použít jiné statisticky ověřené metody.

(2) Výsledky nedávného výzkumu v oblasti třídění jatečně upravených těl prasat, zejména v rámci projektu EUPIG-LASS, poukázaly na nutnost zlepšit kvalitu odběru vzorků a zjednodušit metodu určování podílu libového masa v jatečně upravených tělech prasat.

Metoda je založena na reprezentativním vzorku celostátní a regionální produkce vepřového masa, který se skládá z nejméně 120 jatečně upravených těl, jejichž podíl libového masa byl určen metodou disekce uvedenou v příloze I tohoto nařízení. Použije-li se metoda vícenásobného odběru vzorků, referenční podíl se změří u nejméně 50 jatečně upravených těl a přesnost se rovná nejméně přesnosti získané standardní statistickou metodou při použití metody podle přílohy I u 120 jatečně upravených těl.

(3) Metoda určování podílu libového masa v jatečně upravených tělech prasat a výpočet procentního podílu libového masa podle nařízení (EHS) č. 2967/85 by proto měly být upraveny.

2. Metoda třídění je povolena pouze v případech, kdy standardní chyba odhadu (RMSEP), vypočítaná postupem metody křížové kontroly, je menší než 2,5. Kromě toho jsou do výpočtu standardní chyby odhadu (RMSEP) zahrnuty veškeré mimořádné hodnoty.“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 282, 1.11.1975, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1913/2005 (Úř. věst. L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Úř. věst. L 301, 20.11.1984, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 3513/93 (Úř. věst. L 320, 22.12.1993, s. 5).

⁽³⁾ Úř. věst. L 285, 25.10.1985, s. 39. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 3127/94 (Úř. věst. L 330, 21.12.1994, s. 43).

2. V příloze I se bod 2 nahrazuje tímto:

„2. Procentní podíl libového masa se vypočte takto:

$$y = 0,89 \times 100 \times \frac{\text{Hmotnost panenské svíčkové} + \text{hmotnost libové části} \\ (\text{včetně fascií}) \text{ na plecích, kotletě, kýtě a boku}}{\text{Hmotnost panenské svíčkové} + \text{hmotnost odřezaných} \\ \text{částí po disekci}}$$

Hmotnost libového masa v uvedených čtyřech částech se vypočte tak, že se od celkové hmotnosti částí před disekcí odečte hmotnost podílu nelibového masa“.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Na metody třídění podle čl. 3 odst. 3 nařízení (EHS) č. 2967/85, u nichž se požaduje povolení, se použije ode dne 1. července 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 7. srpna 2006.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

SMĚRNICE RADY 2006/67/ES**ze dne 24. července 2006,****kterou se členským státům ukládá povinnost udržovat minimální zásoby ropy nebo ropných produktů****(kodifikované znění)****(Text s významem pro EHP)**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,
a zejména na článek 100 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽¹⁾,s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského
a sociálního výboru ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Směrnice Rady 68/414/EHS ze dne 20. prosince 1968, kterou se členským státům EHS ukládá povinnost udržovat minimální zásoby ropy a/nebo ropných produktů ⁽³⁾, byla několikrát zásadně změněna ⁽⁴⁾. Z důvodu přehlednosti a srozumitelnosti by měla být uvedená směrnice kodifikována.

(2) Dovážená ropa a ropné produkty zauímají důležité místo v zásobování Společenství energií. Jakékoli potíže, byť dočasné, jejichž důsledkem je snížení dodávek takových produktů dovážených ze třetích zemí nebo významné zvýšení jejich ceny na mezinárodních trzích, by mohly způsobit vážné narušení hospodářské činnosti ve Společenství. Společenství tedy musí být v takovém případě schopno odstranit nebo alespoň zmírnit všechny škodlivé následky.

(3) Krize v zásobování může nastat neočekávaně. Je tedy nevyhnutelné přijmout nezbytná opatření k nápravě případných nedostatků.

(4) Je tedy nutné zvýšit zabezpečení zásobování ropou a ropnými produkty v členských státech vytvořením a udržováním minimálních zásob nejdůležitějších ropných produktů.

(5) Je nezbytné, aby organizační opatření pro zásoby ropy nepoškozovala řádné fungování vnitřního trhu.

(6) Ve směrnici 73/238/EHS ⁽⁵⁾ Rada rozhodla o přijetí vhodných opatření – včetně čerpání zásob ropy – v případě potíží v zásobování Společenství ropou a ropnými produkty; členské státy přijaly podobné závazky v dohodě o „Mezinárodním energetickém programu“.

(7) Je nezbytné, aby zásoby byly k dispozici členským státům, pokud by vznikly potíže v zásobování ropou. Členské státy by měly mít pravomoci a schopnosti kontrolovat využívání zásob tak, aby mohly být okamžitě k dispozici ve prospěch oblastí, které nejvíce potřebují dodávky ropy.

(8) Organizační opatření pro udržování zásob by měla zajišťovat dostupnost zásob a jejich přístupnost spotřebiteli.

(9) Je vhodné, aby organizační opatření pro udržování zásob byla transparentní a zajišťovala spravedlivé a nediskriminační sdílení břemene povinnosti udržovat zásoby. Členské státy mohou zpřístupnit zúčastněným stranám informace týkající se nákladů na udržování zásob ropy.

(10) K organizaci udržování zásob mohou členské státy využít systém založený na přenesení závazku držet veškeré zásoby nebo jejich část na skladovací subjekty nebo instituce. Případné saldo by měly udržovat rafinerie a jiní účastníci trhu. Partnerství mezi státem a soukromým sektorem je významné pro fungování účinných a spolehlivých mechanismů pro držení zásob.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 226 E, 15.9.2005, s. 44.

⁽²⁾ Úř. věst. C 112, 30.4.2004, s. 39.

⁽³⁾ Úř. věst. L 308, 23.12.1968, s. 14. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 98/93/ES (Úř. věst. L 358, 31.12.1998, s. 100).

⁽⁴⁾ Viz část A přílohy I.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 228, 16.8.1973, s. 1.

- (11) Domácí těžba sama přispívá k zabezpečení zásobování. Vývoj ropného trhu může odůvodnit vhodnou odchylku od povinnosti udržovat zásoby ropy členským státem s domácí těžbou ropy. V souladu se zásadou subsidiarity mohou členské státy osvobodit podniky od povinnosti udržovat zásoby pro úhrn nepřesahující množství produktů, které tyto podniky vyrábějí z domácí těžby ropy.
- (12) Je vhodné přijmout metody, které již uplatňují Společenství a členské státy v rámci svých mezinárodních závazků a dohod. V důsledku změn struktury spotřeby ropy se zásobníky leteckého paliva pro mezinárodní dopravu staly důležitou složkou této spotřeby.
- (13) Je třeba přizpůsobit a zjednodušit mechanismus Společenství týkající se statistického výkaznictví v oblasti zásob ropy.
- (14) Zásoby ropy mohou být udržovány v zásadě kdekoli ve Společenství. Je tedy vhodné usnadnit tvorbu zásob mimo území státu. Je nezbytné, aby rozhodnutí o držení zásob mimo území státu přijímala vláda daného členského státu podle jeho potřeb a úvah o zabezpečení zásobování. V případě zásob držených pro jiné podniky nebo subjekty nebo instituce jsou nezbytné podrobnější předpisy k zaručení jejich dostupnosti a přístupnosti v případě potíží v zásobování ropou.
- (15) K zajištění řádného fungování vnitřního trhu je žádoucí podporovat využívání dohod mezi členskými státy týkajících se držení minimálních zásob za účelem využívání skladovacích kapacit v jiných členských státech. Je věcí členských států, aby rozhodly o uzavření takových dohod.
- (16) Je vhodné posílit dohled správních orgánů nad zásobami a zavést účinné mechanismy pro kontrolu a ověřování zásob. Je nezbytné zavést systém sankcí k prosazení takové kontroly.
- (17) Je vhodné pravidelně informovat Radu o situaci v zabezpečení zásob ve Společenství.
- (18) Jelikož cíle navrhovaného opatření, totiž udržování vysoké úrovně zabezpečení zásobování ropou ve Společenství prostřednictvím spolehlivých a transparentních mechanismů založených na solidaritě mezi členskými státy, může být, při dodržení pravidel vnitřního trhu a hospodářské soutěže, lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou

v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné k dosažení tohoto cíle.

- (19) Touto směrnicí by neměly být dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůt pro provedení uvedených směrnic ve vnitrostátním právu stanovených v příloze I části B,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

1. Členské státy přijmou vhodné právní a správní předpisy za účelem udržení svých stálých zásob ropných produktů v rámci Evropského společenství, s výhradou článku 10, na úrovni, která v každé kategorii ropných produktů uvedených v článku 2 odpovídá alespoň průměrné denní domácí spotřebě vypočtené podle čl. 4 odst. 2 za 90 dnů předchozího kalendářního roku.

2. Část domácí spotřeby, která je kryta ropnými produkty pocházejícími z domácí těžby daného členského státu, lze odečíst až do maximální výše 25 % uvedené domácí spotřeby. O rozdělení výsledku takového odpočtu v členském státě rozhodne daný členský stát.

Článek 2

Při výpočtu domácí spotřeby se berou v úvahu tyto kategorie ropných produktů:

- a) motorový benzin a letecká paliva (letecký benzin a tryskové palivo benzinového typu);
- b) plynový olej, motorová nafta, petrolej a tryskové palivo petrolejového typu;
- c) topné oleje.

Zásobníky pro námořní lodě se do výpočtu domácí spotřeby nezahrnují.

Článek 3

1. Zásoby udržované v souladu s článkem 1 musí být zcela k dispozici členským státům, pokud by vznikly potíže v zásobování ropou. Členské státy zajistí, aby měly zákonné pravomoci ke kontrole využívání zásob za takových okolností.

Ve všech ostatních případech členské státy zajistí dostupnost a přístupnost těchto zásob. Vypracují opatření umožňující identifikaci, inventuru a kontrolu zásob.

2. Členské státy zajistí, aby v opatřeních k udržování zásob platily spravedlivé a nediskriminační podmínky.

Břemeno nákladů vyplývajících z udržování zásob v souladu s článkem 1 bude zjišťováno transparentními opatřeními. V této souvislosti mohou členské státy přijmout opatření k získání užitečných informací týkajících se nákladů na udržování zásob v souladu s článkem 1 a ke zpřístupnění takových informací zúčastněným stranám.

3. Ke splnění požadavků podle odstavců 1 a 2 se členské státy mohou rozhodnout, že se obrátí na skladovací subjekt nebo instituci, které budou odpovědné za držení veškerých zásob nebo jejich části.

Dva nebo více členských států se mohou rozhodnout, že se obrátí na společný skladovací subjekt nebo instituci. V takovém případě nesou společnou odpovědnost za závazky vyplývající z této směrnice.

Článek 4

1. Členské státy předloží Komisi statistický přehled o stavu existujících zásob ke konci každého měsíce vypracovaný v souladu s čl. 5 odst. 2 a 3 a článkem 6 a uvedou v něm, kolik dnů průměrné spotřeby v předchozím kalendářním roce tyto zásoby představují. Tento přehled musí být předložen do 25. dne měsíce následujícího po sledovaném měsíci.

2. Povinnost členského státu držet zásoby je založena na domácí spotřebě v předchozím kalendářním roce. Na počátku každého kalendářního roku členské státy přepočítají svou povinnost držet zásoby nejpozději 31. března každého roku a zajistí, že dosáhnou co nejdříve souladu se svými novými povinnostmi, v každém případě nejpozději 31. července každého roku.

3. Zásoby tryskového paliva petrolejového typu jsou ve statistickém přehledu vykazovány odděleně v kategorii uvedené v čl. 2 písm. b).

Článek 5

1. Povinně udržované zásoby podle článku 1 mohou být udržovány ve formě ropy a meziproduktů, jakož i ve formě konečných produktů.

2. Ve statistickém přehledu o stavu zásob existujících na konci každého měsíce se:

a) konečné produkty uvádějí podle své skutečné hmotnosti;

b) ropa a meziprodukty započítávají takto:

i) jako poměrné množství jednotlivých kategorií produktů vyrobených v předchozím kalendářním roce v rafinériích daného členského státu nebo

ii) na základě výrobních programů rafinérií daného členského státu pro běžný rok nebo

iii) na základě poměru mezi celkovým množstvím produktů, na něž se vztahuje povinnost udržovat zásoby, vyrobených v předchozím kalendářním roce v daném členském státě a celkovým množstvím ropy spotřebované v tomtéž roce, a to u první a druhé kategorie (motorový benzín a plynový olej) nejvýše do 40 % celkové povinnosti udržovat zásoby a u třetí kategorie (topné oleje) nejvýše do 50 % této povinnosti.

3. Složky směsí, pokud jsou určeny pro zpracování do konečných produktů uvedených v článku 2, mohou nahradit produkty, pro něž jsou určeny.

Článek 6

1. Při výpočtu úrovně minimálních zásob stanovených v článku 1 se do statistického přehledu zahrnují pouze ta množství, která by měla být držena v souladu s čl. 3 odst. 1.

2. S výhradou odstavce 1 mohou být do zásob zahrnuty:

a) zásoby na palubě ropných tankerů kotvících v přístavu za účelem vykládky, a to po splnění odpovídajících přístavních formalit;

b) zásoby skladované ve vykládacích přístavech;

c) zásoby v nádržích na vstupu ropovodů;

- d) zásoby v nádržích rafinérií, s výjimkou zásob nacházejících se v potrubních systémech a rafinérském zařízení;
- e) zásoby ve skladech držené rafinériemi nebo dovozními, skladovacími nebo velkoobchodními distribučními podniky;
- f) zásoby skladované velkoodběrateli v souladu s vnitrostátními právními předpisy týkajícími se povinnosti udržovat stálé zásoby;
- g) zásoby nacházející se na nákladních člunech a pobřežních plavidlech provozujících dopravu v mezích státních hranic za předpokladu, že je příslušné orgány mohou kontrolovat a že tyto zásoby mohou být neprodleně v případě potřeby dány k dispozici.

3. Ze statistického přehledu jsou vyloučeny zejména tyto položky: dosud nevytěžená domácí ropa; zásoby určené pro zásobníky námořních plavidel; zásoby v průběhu přepravy s výjimkou zásob uvedených v čl. 7 odst. 1; zásoby nacházející se v ropovodech, v silničních a železničních cisternových vozech a v zásobnících čerpacích stanic pohonných hmot a zásoby držené drobnými spotřebiteli.

Ze statistického přehledu jsou vyloučeny rovněž zásoby, které jsou v držení ozbrojených sil, a zásoby, které pro ně drží ropné společnosti.

Článek 7

1. Pro účely provádění této směrnice mohou být na základě mezivládních dohod vytvářeny zásoby na území jednoho členského státu na účet podniků, subjektů nebo institucí usazených v jiném členském státě. Je věcí vlády daného členského státu, aby rozhodla, zda bude udržovat část svých zásob mimo území svého státu.

Členský stát, na jehož území jsou zásoby na základě takové dohody drženy, nesmí bránit převodu těchto zásob do jiných členských států, na jejichž účet jsou zásoby udržovány podle takové dohody. Tento stát kontroluje takové zásoby v souladu s postupy uvedenými v dotyčné dohodě, avšak nezahrnuje je do svého statistického přehledu. Do svého statistického přehledu je smí zahrnout členský stát, v jehož prospěch jsou zásoby drženy.

Členský stát zašle Komisi společně se statistickým přehledem zprávu týkající se zásob udržovaných na jeho území ve prospěch jiného členského státu, jakož i zásob udržovaných v jiných členských státech v jeho vlastní prospěch. V obou

případech jsou ve zprávě uvedena místa skladování nebo společnosti držící zásoby a množství a kategorie skladovaných produktů nebo ropy.

2. Návrhy dohod uvedených v odst. 1 prvním pododstavci se zašlou Komisi, která může zúčastněným vládám sdělit své připomínky. Jakmile jsou dohody uzavřeny, oznámí se Komisi, která o nich uvědomí ostatní členské státy.

Dohody musí splňovat tyto podmínky:

- a) jejich předmětem je ropa a všechny ropné produkty, na něž se vztahuje tato směrnice;
- b) stanoví podmínky a opatření k udržování zásob s cílem zajištění kontroly a dostupnosti těchto zásob;
- c) stanoví postupy k zajištění kontroly a identifikace zásob, mimo jiné metody provádění inspekci a spolupráce při inspekci;
- d) jsou obecně uzavírány na dobu neurčitou;
- e) je v nich uvedeno, že obsahují-li ustanovení o jednostranné výpovědi, není tato výpověď účinná v případě vzniku krize v zásobování, a že Komise je v každém případě předem informována o každé výpovědi dohody.

3. Pokud zásoby vytvořené podle takových dohod nevlastní podnik nebo subjekt nebo instituce, který má povinnost držet zásoby, ale jsou drženy k dispozici tohoto podniku nebo subjektu nebo instituce jiným podnikem nebo subjektem nebo institucí, musí být splněny tyto podmínky:

- a) oprávněný podnik nebo subjekt nebo instituce má smluvní právo nabytí těchto zásob po celou dobu platnosti smlouvy; metodika stanovení ceny takového nabytí je dohodnuta mezi zúčastněnými stranami;
- b) minimální doba platnosti takové smlouvy je 90 dní;
- c) místo skladování nebo společnosti držící zásoby k dispozici oprávněného podniku nebo subjektu nebo instituce, jakož i množství a kategorie produktu nebo ropy skladované na takovém místě jsou specifikovány;

- d) skutečná dostupnost zásob pro oprávněný podnik nebo subjekt nebo instituci je zaručena kdykoli po celou dobu platnosti smlouvy podnikem nebo subjektem nebo institucí držící zásoby k dispozici oprávněného podniku nebo subjektu nebo instituce;
- e) podnik nebo subjekt nebo instituce držící zásoby dané k dispozici oprávněného podniku nebo subjektu nebo instituce podléhá pravomoci členského státu, na jehož území jsou zásoby umístěny, pokud jde o zákonné pravomoci takového členského státu kontrolovat a ověřovat existenci zásob.

Článek 8

Členské státy přijmou veškeré nezbytné předpisy a veškerá nezbytná opatření k zajištění kontroly zásob a dohledu nad nimi. Zavedou mechanismy pro ověřování zásob podle této směrnice.

Článek 9

Členské státy stanoví sankce použitelné pro případy porušení vnitrostátních předpisů přijatých na základě této směrnice a přijmou veškerá nezbytná opatření k uplatňování těchto předpisů. Takto stanovené sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.

Článek 10

1. V případě, že ve Společenství vzniknou potíže v zásobování ropou, zprostředkuje Komise na žádost kteréhokoli členského státu nebo z vlastního podnětu konzultace mezi členskými státy.

2. S výjimkou případů zvláštní naléhavosti nebo v případě pokrytí nepatrné místní spotřeby upustí členské státy před konzultacemi uvedenými v odstavci 1 od čerpání svých zásob v rozsahu, jaký by snížil úroveň těchto zásob pod povinné minimum.

3. Členské státy informují Komisi o každém budoucím odběru z rezervních zásob a co nejdříve uvedou:

- a) datum, kdy zásoby klesly pod povinné minimum,

- b) důvody takového čerpání,

- c) opatření k doplnění zásob, byla-li přijata,

- d) popřípadě odhad předpokládaného budoucího vývoje zásob, jestliže úroveň zásob zůstane pod limitem povinného minima.

Článek 11

Komise pravidelně předkládá Radě zprávu o stavu zásob ve Společenství, včetně potřeby harmonizace, za účelem zajištění účinné kontroly zásob a dohledu nad nimi.

Článek 12

Směrnice 68/414/EHS se zrušuje, aniž jsou dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůt pro provedení uvedených směrnic ve vnitrostátním právu a jejich použitelnost stanovených v příloze I části B.

Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na tuto směrnici v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze II.

Článek 13

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 14

Tato směrnice je určena členskými státem.

V Bruselu dne 24. července 2006.

Za Radu
předseda
M. PEKKARINEN

PŘÍLOHA I

ČÁST A

Zrušená směrnice a její následné změny

směrnice Rady 68/414/EHS	(Úř. věst. L 308, 23.12.1968, s. 14)
směrnice Rady 72/425/EHS	(Úř. věst. L 291, 28.12.1972, s. 154)
směrnice Rady 98/93/ES	(Úř. věst. L 358, 31.12.1998, s. 100)

ČÁST B

Lhůty pro provedení ve vnitrostátním právu

(uvedené v článku 12)

Směrnice	Lhůta pro provedení	Den použitelnosti
68/414/EHS	1. leden 1971	1. leden 1971
98/93/ES	1. leden 2000 ⁽¹⁾	

⁽¹⁾ 1. leden 2003 pro Řeckou republiku, pokud jde o povinnosti podle směrnice 98/93/ES směrnice v souvislosti se zahrnutím zásob v zásobnících pro mezinárodní letectví při výpočtu domácí spotřeby. Viz článek 4 směrnice 98/93/ES.

PŘÍLOHA II

Srovnávací tabulka

Směrnice 68/414/EHS	Tato směrnice
Článek 1	Článek 1
Čl. 2 první pododstavec návětí	Čl. 2 první pododstavec návětí
Čl. 2 první pododstavec první odrážka	Čl. 2 první pododstavec písm. a)
Čl. 2 první pododstavec druhá odrážka	Čl. 2 první pododstavec písm. b)
Čl. 2 první pododstavec třetí odrážka	Čl. 2 první pododstavec písm. c)
Čl. 2 druhý pododstavec	Čl. 2 druhý pododstavec
Článek 3	Článek 3
Čl. 4 první pododstavec	Čl. 4 odst. 1
Čl. 4 druhý pododstavec	Čl. 4 odst. 2
Čl. 4 třetí pododstavec	Čl. 4 odst. 3
Čl. 5 první pododstavec	Čl. 5 odst. 1
Čl. 5 druhý pododstavec návětí, první část	Čl. 5 odst. 2 návětí
Čl. 5 druhý pododstavec návětí, druhá část	Čl. 5 odst. 2 písm. a)
Čl. 5 druhý pododstavec návětí, třetí část	Čl. 5 odst. 2 písm. b) návětí
Čl. 5 druhý pododstavec první odrážka	Čl. 5 odst. 2 písm. b) bod i)
Čl. 5 druhý pododstavec druhá odrážka	Čl. 5 odst. 2 písm. b) bod ii)
Čl. 5 druhý pododstavec třetí odrážka	Čl. 5 odst. 2 písm. b) bod iii)
Čl. 5 třetí pododstavec	Čl. 5 odst. 3
Čl. 6 odst. 1	Čl. 6 odst. 1
Čl. 6 odst. 2 první pododstavec	Čl. 7 odst. 1 první pododstavec
Čl. 6 odst. 2 druhý pododstavec	Čl. 7 odst. 1 druhý pododstavec
Čl. 6 odst. 2 třetí pododstavec	Čl. 7 odst. 1 třetí pododstavec
Čl. 6 odst. 2 čtvrtý pododstavec	Čl. 7 odst. 2 první pododstavec
Čl. 6 odst. 2 pátý pododstavec návětí	Čl. 7 odst. 2 druhý pododstavec návětí
Čl. 6 odst. 2 pátý pododstavec první odrážka	Čl. 7 odst. 2 druhý pododstavec písm. a)
Čl. 6 odst. 2 pátý pododstavec druhá odrážka	Čl. 7 odst. 2 druhý pododstavec písm. b)
Čl. 6 odst. 2 pátý pododstavec třetí odrážka	Čl. 7 odst. 2 druhý pododstavec písm. c)
Čl. 6 odst. 2 pátý pododstavec čtvrtá odrážka	Čl. 7 odst. 2 druhý pododstavec písm. d)
Čl. 6 odst. 2 pátý pododstavec pátá odrážka	Čl. 7 odst. 2 druhý pododstavec písm. e)
Čl. 6 odst. 2 šestý pododstavec návětí	Čl. 7 odst. 3 návětí

Směrnice 68/414/EHS	Tato směrnice
Čl. 6 odst. 2 šestý pododstavec první odrážka	Čl. 7 odst. 3 písm. a)
Čl. 6 odst. 2 šestý pododstavec druhá odrážka	Čl. 7 odst. 3 písm. b)
Čl. 6 odst. 2 šestý pododstavec třetí odrážka	Čl. 7 odst. 3 písm. c)
Čl. 6 odst. 2 šestý pododstavec čtvrtá odrážka	Čl. 7 odst. 3 písm. d)
Čl. 6 odst. 2 šestý pododstavec pátá odrážka	Čl. 7 odst. 3 písm. e)
Čl. 6 odst. 3 první pododstavec návětí	Čl. 6 odst. 2 návětí
Čl. 6 odst. 3 první pododstavec první odrážka	Čl. 6 odst. 2 písm. a)
Čl. 6 odst. 3 první pododstavec druhá odrážka	Čl. 6 odst. 2 písm. b)
Čl. 6 odst. 3 první pododstavec třetí odrážka	Čl. 6 odst. 2 písm. c)
Čl. 6 odst. 3 první pododstavec čtvrtá odrážka	Čl. 6 odst. 2 písm. d)
Čl. 6 odst. 3 první pododstavec pátá odrážka	Čl. 6 odst. 2 písm. e)
Čl. 6 odst. 3 první pododstavec šestá odrážka	Čl. 6 odst. 2 písm. f)
Čl. 6 odst. 3 první pododstavec sedmá odrážka	Čl. 6 odst. 2 písm. g)
Čl. 6 odst. 3 druhý pododstavec první věta	Čl. 6 odst. 3 první pododstavec
Čl. 6 odst. 3 druhý pododstavec druhá věta	Čl. 6 odst. 3 druhý pododstavec
Článek 6a	Článek 8
Článek 6b	Článek 9
Čl. 7 první pododstavec	Čl. 10 odst. 1
Čl. 7 druhý pododstavec	Čl. 10 odst. 2
Čl. 7 třetí pododstavec, návětí	Čl. 10 odst. 3 návětí
Čl. 7 třetí pododstavec první odrážka	Čl. 10 odst. 3 písm. a)
Čl. 7 třetí pododstavec druhá odrážka	Čl. 10 odst. 3 písm. b)
Čl. 7 třetí pododstavec třetí odrážka	Čl. 10 odst. 3 písm. c)
Čl. 7 třetí pododstavec čtvrtá odrážka	Čl. 10 odst. 3 písm. d)
Článek 8	—
—	Článek 11
—	Článek 12
—	Článek 13
Článek 9	Článek 14
—	Příloha I
—	Příloha II

II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 9. června 2006

o podpisu a prozatímním uplatňování Dohody mezi Evropským společenstvím a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií o některých aspektech leteckých služeb

(2006/550/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rada dne 5. června 2003 pověřila Komisi, aby zahájila jednání se třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství.
- (2) Komise jménem Společenství sjednala dohodu s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií o některých aspektech leteckých služeb (dále jen „dohoda“) v souladu s mechanismy a směnicemi uvedenými v příloze rozhodnutí Rady, kterým se Komise zmocňuje, aby zahájila jednání se třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství.
- (3) Dohoda by měla být podepsána a prozatímně uplatňována s výhradou pozdějšího uzavření,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Podpis Dohody mezi Evropským společenstvím a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií o některých aspektech leteckých

služeb se schvaluje jménem Společenství s výhradou rozhodnutí Rady o uzavření uvedené dohody.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu či osoby zmocněné podepsat dohodu jménem Společenství s výhradou jejího uzavření.

Článek 3

Než dohoda vstoupí v platnost, je uplatňována prozatímně od prvního dne měsíce následujícího po dni, kdy si strany vzájemně oznámí dokončení postupů nutných pro tento účel.

Článek 4

Předseda Rady je oprávněn učinit oznámení stanovené v čl. 8 odst. 2 dohody.

V Lucemburku dne 9. června 2006.

*Za Radu
předseda*

H. GORBACH

DOHODA**mezi Evropským společenstvím a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií o některých aspektech leteckých služeb**

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

na jedné straně a

BÝVALÁ JUGOSLÁVSKÁ REPUBLIKA MAKEDONIE

na straně druhé

(dále jen „strany“),

BEROUCÉ NA VĚDOMÍ, že mezi několika členskými státy Evropského společenství a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií byly uzavřeny dvoustranné dohody o leteckých službách, které obsahují ustanovení, jež jsou v rozporu s právem Evropského společenství,

BEROUCÉ NA VĚDOMÍ, že Evropské společenství má výlučnou pravomoc ohledně řady aspektů, které mohou být obsaženy v dvoustranných dohodách o leteckých službách uzavřených mezi členskými státy Evropského společenství a třetími zeměmi,

BEROUCÉ NA VĚDOMÍ, že podle práva Evropského společenství mají letečtí dopravci Společenství usazení v členském státě právo na nediskriminační přístup na letecké trasy mezi členskými státy Evropského společenství a třetími zeměmi,

S OHLEDEM na dohody mezi Evropským společenstvím a některými třetími zeměmi, podle nichž mají státní příslušníci těchto třetích zemí možnost nabýt vlastnictví leteckých dopravců, kterým byly vydány licence v souladu s právem Evropského společenství,

UZNÁVAJÍCE, že ustanovení dvoustranných dohod o leteckých službách mezi členskými státy Evropského společenství a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, která jsou v rozporu s právem Evropského společenství, musí být plně uvedena do souladu s tímto právem, aby se vytvořil řádný právní základ pro letecké služby mezi Evropským společenstvím a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií a aby se zachovala nepřetržitost těchto leteckých služeb,

BEROUCÉ NA VĚDOMÍ, že záměrem Evropského společenství v rámci těchto jednání není ovlivnit celkový objem letecké dopravy mezi Evropským společenstvím a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, narušit rovnováhu mezi leteckými dopravci Společenství a leteckými dopravci Bývalé jugoslávské republiky Makedonie ani vyjednávat o změnách ustanovení stávajících dvoustranných dohod o leteckých službách, která se týkají přepravních práv,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1**Obecná ustanovení**

1. Pro účely této dohody se „členskými státy“ rozumějí členské státy Evropského společenství.

2. Ve všech dohodách uvedených v příloze I se odkazy na státní příslušníky členského státu, který je stranou dané dohody, považují za odkazy na státní příslušníky členských států Evropského společenství.

3. Ve všech dohodách uvedených v příloze I se odkazy na letecké dopravce nebo letecké dopravní společnosti členského

státu, který je stranou dané dohody, považují za odkazy na letecké dopravce nebo letecké dopravní společnosti určené daným členským státem.

Článek 2**Určení členským státem**

1. Odstavce 2 a 3 tohoto článku nahrazují odpovídající ustanovení článků uvedených v příloze II bodech a) a b) týkající se určení leteckého dopravce příslušným členským státem, jeho oprávnění a povolení vydaných Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií a zamítnutí, zrušení, dočasného odnětí anebo omezení oprávnění nebo povolení leteckého dopravce.

2. Po obdržení určení členským státem udělí Bývalá jugoslávská republika Makedonie odpovídající oprávnění a povolení s minimálním procesním zpožděním za předpokladu, že:

- i) letecký dopravce je usazen podle Smlouvy o založení Evropského společenství na území určujícího členského státu a má platnou provozní licenci v souladu s právem Evropského společenství,
- ii) členský stát odpovědný za vydání jeho osvědčení provozovatele letecké dopravy (AOC) vykonává a udržuje účinnou regulativní kontrolu leteckého dopravce a v určení je zřetelně označen příslušný letecký úřad a
- iii) letecký dopravce je a zůstává vlastněn přímo nebo prostřednictvím většinového vlastnictví členskými státy nebo státními příslušníky členských států nebo jinými státy uvedenými v příloze III nebo státními příslušníky těchto jiných států a je stále skutečně kontrolován těmito státy nebo státními příslušníky.

3. Bývalá jugoslávská republika Makedonie může zamítnout, zrušit, dočasně odejmout anebo omezit oprávnění nebo povolení leteckého dopravce určeného členským státem v případech, kdy:

- i) letecký dopravce není usazen podle Smlouvy o založení Evropského společenství na území určujícího členského státu nebo nemá platnou provozní licenci v souladu s právem Evropského společenství,
- ii) členský stát odpovědný za vydání jeho osvědčení provozovatele letecké dopravy (AOC) nevykonává nebo neudržuje účinnou regulativní kontrolu leteckého dopravce nebo v určení není zřetelně označen příslušný letecký úřad nebo
- iii) letecký dopravce není vlastněn přímo nebo prostřednictvím většinového vlastnictví nebo není skutečně kontrolován členskými státy nebo státními příslušníky členských států nebo jinými státy uvedenými v příloze III nebo státními příslušníky těchto jiných států.

Při výkonu svého práva podle tohoto odstavce nediskriminuje Bývalá jugoslávská republika Makedonie letecké dopravce Společenství z důvodu státní příslušnosti.

Článek 3

Práva v souvislosti s regulativní kontrolou

1. Odstavec 2 tohoto článku doplňuje články uvedené v příloze II bodě c).

2. Pokud členský stát určil leteckého dopravce, jehož regulativní kontrolu vykonává a udržuje jiný členský stát, uplatňují se práva Bývalé jugoslávské republiky Makedonie podle bezpečnostních ustanovení dohody mezi členským státem, který určil leteckého dopravce, a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií rovněž na přijímání, vykonávání nebo udržování bezpečnostních standardů tímto jiným členským státem a na oprávnění k provozu tohoto leteckého dopravce.

Článek 4

Zdanění leteckých pohonných hmot

1. Odstavec 2 tohoto článku doplňuje odpovídající ustanovení článků uvedených v příloze II bodě d).

2. Bez ohledu na jakákoli jiná ustanovení, která jsou s tímto v rozporu, nebrání nic, co je stanoveno v dohodách uvedených v příloze II bodě d), členskému státu v uložení daní, dávek, cel či různých poplatků na pohonné hmoty dodané na jeho území pro použití v letadle určeného leteckého dopravce Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, který poskytuje služby mezi místem na území tohoto členského státu a jiným místem na území tohoto členského státu nebo na území jiného členského státu.

Článek 5

Tarifý za přepravu v rámci Evropského společenství

1. Odstavec 2 tohoto článku doplňuje články uvedené v příloze II bodě e).

2. Tarifý za přepravu uskutečněnou zcela v rámci Evropského společenství, které jsou účtovány leteckým dopravcem nebo dopravci určenými Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií podle dohody uvedené v příloze I a obsahující ustanovení uvedené v příloze II bodě e), podléhají právu Evropského společenství.

Článek 6

Přílohy dohody

Přílohy této dohody tvoří její nedílnou součást.

Článek 7

Revize nebo změna

Strany mohou tuto dohodu kdykoli po vzájemné dohodě revidovat nebo změnit.

Článek 8

Vstup v platnost a prozatímní uplatňování

1. Tato dohoda vstupuje v platnost poté, co si strany navzájem písemně oznámí, že byly dokončeny jejich vnitřní postupy potřebné pro vstup dohody v platnost.

2. Bez ohledu na odstavec 1 strany souhlasí s prozatímním uplatňováním této dohody od prvního dne měsíce následujícího po dni, kdy si strany vzájemně oznámí dokončení postupů nutných pro tento účel.

3. Dohody a jiná ujednání mezi členskými státy a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, které ke dni podpisu této

dohody ještě nevstoupily v platnost a nejsou prozatímně uplatňovány, jsou uvedeny v příloze I bodě b). Tato dohoda se vztahuje na všechny takové dohody a ujednání po jejich vstupu v platnost nebo začátku prozatímního uplatňování.

Článek 9

Ukončení platnosti

1. V případě ukončení platnosti některé dohody uvedené v příloze I současně končí platnost všech ustanovení této dohody, která se týkají dotyčné dohody uvedené v příloze I.

2. V případě ukončení platnosti všech dohod uvedených v příloze I současně končí platnost této dohody.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

V Lucemburku ve dvou vyhotoveních dne devátého června dva tisíce šest ve všech úředních jazycích stran.

**THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION
AND THE EUROPEAN COMMISSION**

Luxembourg, 9 June 2006

Mr. Xhemali MEHAZI,
Minister of Transport and Communications
of the former Yugoslav Republic of Macedonia.

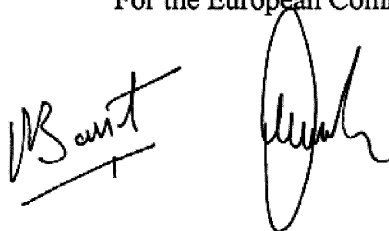
Dear Sir,

We have the honour to propose that, if it is acceptable to your Government, this letter and your confirmation shall together take the place of signature of the Agreement between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia on certain aspects of air services.

The text of the aforementioned Agreement, herewith annexed, has been approved for signature and provisional application by a decision of the Council of the European Union. This letter constitutes the notification, on behalf of the European Community, of the completion of the procedures necessary for provisional application of the Agreement in accordance with its Article 8.2. Therefore, this Agreement shall apply provisionally on the first day of the month following the date on which the Council receives your notification of the completion of the procedures necessary for this purpose.

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration.

For the European Community



**REPUBLIC OF MACEDONIA
MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

Luxembourg, 9 June 2006

Dear Sirs,

I have the honor to acknowledge receipt of your letter dated 9 June 2006 regarding the signature of the Agreement between the Republic of Macedonia and the European Community on certain aspects of air services.

I confirm the acceptance of my Government that this letter and your letter shall together take place of signature of this Agreement.

However, I declare that the Republic of Macedonia does not accept the denomination used for my country in the above-mentioned Agreement having in view that the constitutional name of my country is the Republic of Macedonia.

Please accept, Sirs, the assurances of my highest consideration.

Xhemali MEHAZI

**Minister of Transport
and Communications**



EUROPEAN COMMUNITY

BRUSSELS

**THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION
AND THE EUROPEAN COMMISSION**

Luxembourg, 9 June 2006

Mr. Xhemali MEHAZI,
Minister of Transport and Communications
of the former Yugoslav Republic of Macedonia.

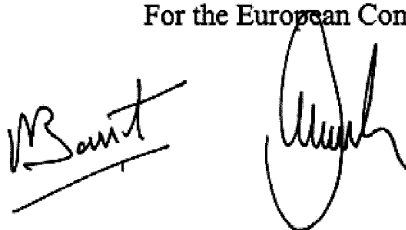
Dear Sir,

We have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date.

The European Community notes that the Exchange of Letters between the European Community and the Former Yugoslav Republic of Macedonia, which takes the place of signature of the Agreement between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia on certain aspects of air services, has been accomplished and that this cannot be interpreted as acceptance or recognition by the European Community in whatever form or content of a denomination other than the "former Yugoslav Republic of Macedonia".

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration.

For the European Community



PŘÍLOHA I

Seznam dohod uvedených v článku 1 této dohody

- a) Dohody o leteckých službách mezi Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií a členskými státy Evropského společenství, které jsou ke dni podpisu této dohody uzavřené, podepsané nebo prozatímně uplatňované:

— Dohoda mezi rakouskou spolkovou vládou a makedonskou vládou o letecké dopravě, podepsaná ve Štýrském Hradci dne 8. listopadu 1996 (dále jen „dohoda s Rakouskem“)

— Dohoda mezi belgickou vládou a makedonskou vládou o letecké dopravě, podepsaná v Bruselu dne 22. října 1998 (dále jen „dohoda s Belgií“),

ve spojení s memorandem o porozumění podepsaným v Bruselu dne 5. října 1998

— Dohoda mezi Československou republikou a Federativní lidovou republikou Jugoslávií o letecké dopravě, podepsaná v Bělehradu dne 28. února 1956 (dále jen „dohoda s Českou republikou“)

— Dohoda mezi vládou Dánského království a makedonskou vládou o leteckých službách, podepsaná v Kodani dne 20. března 2000 (dále jen „dohoda s Dánskem“)

— Dohoda mezi vládou Spolkové republiky Německo a makedonskou vládou o leteckých službách, podepsaná ve Skopje dne 16. července 2002 (dále jen „dohoda s Německem“)

— Dohoda mezi maďarskou vládou a makedonskou vládou o leteckých službách, podepsaná v Budapešti dne 11. května 2000 (dále jen „dohoda s Maďarskem“)

— Dohoda mezi vládou Italské republiky a makedonskou vládou o leteckých službách, podepsaná ve Skopje dne 3. února 1997 (dále jen „dohoda s Itálií“)

— Dohoda mezi vládou Nizozemského království a makedonskou vládou o leteckých službách mezi územími těchto států a mimo ně, podepsaná ve Skopje dne 6. února 1997 (dále jen „dohoda s Nizozemskem“)

— Dohoda mezi vládou Slovenské republiky a vládou Makedonské republiky o leteckých službách, podepsaná v Bratislavě dne 15. května 2002 (dále jen „dohoda se Slovenskem“)

— Dohoda mezi Republikou Slovinsko a Makedonskou republikou o pravidelných leteckých službách, podepsaná v Ochridu dne 24. března 1992 (dále jen „dohoda se Slovinskem“),

ve znění změn ze dne 20. července 1992 a 6. listopadu 1992

— Dohoda mezi vládou Španělska a makedonskou vládou o letecké dopravě, podepsaná ve Skopje dne 2. března 1999 (dále jen „dohoda se Španělskem“)

— Dohoda mezi vládou Švédského království a vládou Makedonské republiky o leteckých službách, podepsaná v Kodani dne 20. března 2000 (dále jen „dohoda se Švédskem“)

— Dohoda mezi vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska a vládou Makedonské republiky o leteckých službách, podepsaná ve Skopje dne 1. října 1999 (dále jen „dohoda se Spojeným královstvím“)

b) Dohody o leteckých službách a jiná ujednání parafované nebo podepsané mezi Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií a členskými státy Evropského společenství, které ke dni podpisu této dohody ještě nevstoupily v platnost a nejsou prozatímně uplatňovány:

— Dohoda mezi vládou Estonské republiky a vládou Makedonské republiky o leteckých službách, parafovaná dne 4. listopadu 2000 (dále jen „dohoda s Estonskem“)

— Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Makedonské republiky o leteckých službách, parafovaná v Paříži dne 11. února 2002 (dále jen „dohoda s Francií“)

— Dohoda mezi vládou Polské republiky a Makedonské republiky o leteckých službách, parafovaná ve Varšavě dne 14. června 2000 (dále jen „dohoda s Polskem“),

ve spojení s memorandem o porozumění podepsaným ve Varšavě dne 14. června 2000.

PŘÍLOHA II

Seznam článků dohod uvedených v příloze I, na které se odkazuje v člancích 2 až 5 této dohody

a) Určení členským státem:

- článek 3 dohody s Rakouskem
- článek 2 dohody s Českou republikou
- čl. 3 odst. 4 dohody s Dánskem
- článek 3 dohody s Estonskem
- čl. 3 odst. 2 písm. a) dohody s Francií
- čl. 3 odst. 4 dohody s Německem
- článek 3 dohody s Maďarskem
- čl. 4 odst. 4 dohody s Itálií
- čl. 4 odst. 4 dohody s Nizozemskem
- čl. 3 odst. 4 dohody s Polskem
- čl. 3 odst. 5 dohody se Slovenskem
- článek 6 dohody se Slovinskem
- čl. 3 odst. 4 dohody se Španělskem
- čl. 3 odst. 4 dohody se Švédskem
- článek 4 dohody se Spojeným královstvím

b) Zamítnutí, zrušení, dočasné odnětí anebo omezení oprávnění nebo povolení:

- čl. 4 odst. 1 písm. a) dohody s Rakouskem
- čl. 5 odst. 1 písm. d) dohody s Belgií
- čl. 4 odst. 1 písm. a) dohody s Dánskem
- článek 4 dohody s Estonskem
- čl. 4 odst. 1 písm. a) dohody s Francií
- článek 4 dohody s Německem
- čl. 5 odst. 1 písm. d) dohody s Maďarskem
- čl. 5 odst. 1 písm. a) dohody s Itálií
- čl. 5 odst. 1 písm. c) dohody s Nizozemskem
- čl. 4 odst. 1 písm. c) dohody s Polskem
- čl. 4 odst. 1 písm. a) dohody se Slovenskem
- článek 7 dohody se Slovinskem
- čl. 4 odst. 1 písm. a) dohody se Španělskem
- čl. 4 odst. 1 písm. a) dohody se Švédskem
- článek 5 dohody se Spojeným královstvím

c) Regulativní kontrola:

- článek 16 dohody s Estonskem
- článek 8 dohody s Francií
- článek 12 dohody s Německem
- článek 8 dohody s Maďarskem
- článek 14 dohody s Nizozemskem
- článek 17 dohody s Polskem
- článek 15 dohody se Slovenskem
- článek 13 dohody se Španělskem

d) Zdanění leteckých pohonných hmot:

- článek 8 dohody s Rakouskem
- článek 10 dohody s Belgií
- článek 6 dohody s Českou republikou
- článek 6 dohody s Dánskem
- článek 9 dohody s Estonskem
- článek 10 dohody s Francií
- článek 6 dohody s Německem
- článek 11 dohody s Maďarskem
- článek 6 dohody s Itálií
- článek 10 dohody s Nizozemskem
- článek 6 dohody s Polskem
- článek 9 dohody se Slovenskem
- článek 9 dohody se Slovinskem
- článek 5 dohody se Španělskem
- článek 6 dohody se Švédskem
- článek 8 dohody se Spojeným královstvím

e) Tarify za přepravu v rámci Evropského společenství:

- článek 12 dohody s Rakouskem
 - článek 13 dohody s Belgií
 - článek 7 dohody s Českou republikou
 - článek 11 dohody s Dánskem
 - článek 14 dohody s Estonskem
 - článek 14 dohody s Francií
 - článek 10 dohody s Německem
 - článek 14 dohody s Maďarskem
 - článek 8 dohody s Itálií
 - článek 6 dohody s Nizozemskem
 - článek 10 dohody s Polskem
 - článek 13 dohody se Slovenskem
 - článek 13 dohody se Slovinskem
 - článek 7 dohody se Španělskem
 - článek 11 dohody se Švédskem
 - článek 7 dohody se Spojeným královstvím
-

*PŘÍLOHA III***Seznam jiných států uvedených v článku 2 této dohody**

- a) Islandská republika (v rámci Dohody o Evropském hospodářském prostoru)
 - b) Lichtenštejnské knížectví (v rámci Dohody o Evropském hospodářském prostoru)
 - c) Norské království (v rámci Dohody o Evropském hospodářském prostoru)
 - d) Švýcarská konfederace (v rámci dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě)
-

ROZHODNUTÍ RADY
ze dne 24. července 2006
o jmenování prezidenta Odrůdového úřadu Společenství
(2006/551/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2100/94 ze dne 27. července 1994 o odrůdových právech Společenství⁽¹⁾, a zejména na čl. 43 odst. 1 a 2 uvedeného nařízení,

s ohledem na sdělení Komise ze dne 3. července 2006, po obdržení stanoviska správní rady Odrůdového úřadu Společenství,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Jediný článek

Pan Bart KIEWIET, narozený dne 7. ledna 1947, je jmenován prezidentem Odrůdového úřadu Společenství na dobu pěti let.

Jeho funkční období začíná dnem, kdy se ujme svých povinností a který bude dohodnut mezi prezidentem a správní radou úřadu.

V Bruselu dne 24. července 2006.

Za Radu
předseda
M. PEKKARINEN

⁽¹⁾ Úř. věst. L 227, 1.9.1994, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 873/2004 (Úř. věst. L 162, 30.4.2004, s. 38).

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 3. srpna 2006,

kterým se mění příloha XI směrnice Rady 2003/85/ES, pokud jde o seznam laboratoří oprávněných pracovat s živým virem slintavky a kulhavky pro účely výroby očkovacích látek

(oznámeno pod číslem K(2006) 3447)

(Text s významem pro EHP)

(2006/552/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

látek proti slintavce a kulhavce v tomto členském státě. Německo obnovilo nezbytné bezpečnostní záruky pro laboratoř nacházející se na jeho území.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 2003/85/ES ze dne 29. září 2003, kterou se stanoví opatření Společenství pro tlumení slintavky a kulhavky, zrušují směrnice 85/511/EHS a rozhodnutí 89/531/EHS a 91/665/EHS a mění směrnice 92/46/EHS⁽¹⁾, a zejména na čl. 67 odst. 2 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Směrnice 2003/85/ES stanoví minimální tlumicí opatření pro případ vzniku ohniska slintavky a kulhavky a určitá preventivní opatření pro zvýšení pohotovosti a připravenosti příslušných orgánů a zemědělců na tuto nákazu.

(2) Preventivní opatření stanovená ve směrnici 2003/85/ES zahrnují ustanovení, podle kterého mají členské státy zajistit, aby práce s živým virem slintavky a kulhavky pro účely výroby inaktivovaných antigenů pro výrobu očkovacích látek nebo očkovacích látek samotných nebo pro účely souvisejícího výzkumu byly prováděny pouze ve schválených laboratořích, které jsou uvedeny v části B přílohy XI uvedené směrnice.

(3) Příslušné orgány Německa oficiálně informovaly Komisi o některých změnách týkajících se výrobců očkovacích

(4) Z důvodů bezpečnosti je třeba průběžně aktualizovat seznam laboratoří oprávněných pracovat s živým virem slintavky a kulhavky pro účely výroby očkovacích látek, který je uveden v směrnici 2003/85/ES.

(5) Je tudíž nezbytné nahradit seznam laboratoří oprávněných pracovat s živým virem slintavky a kulhavky pro účely výroby očkovacích látek v části B přílohy XI směrnice 2003/85/ES seznamem uvedeným v příloze tohoto rozhodnutí.

(6) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

V příloze XI směrnice 2003/85/ES se část B nahrazuje zněním v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí se použije ode dne 3. července 2006.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 306, 22.11.2003, s. 1. Směrnice ve znění rozhodnutí Komise 2005/615/ES (Úř. věst. L 213, 18.8.2005, s. 14).

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 3. srpna 2006.

Za Komisi
Markos KYPRIANOU
člen Komise

PŘÍLOHA

V příloze XI směrnice 2003/85/ES se část B nahrazuje tímto:

„Laboratoře oprávněné pracovat s živým virem slintavky a kulhavky pro účely výroby očkovacích látek

Členský stát, kde je laboratoř umístěna		Laboratoř
Kód ISO	Název	
DE	Německo	Intervet International GmbH, Köln
FR	Francie	Merial, S.A.S., Laboratoire IFFA, Lyon
GB	Spojené království	Merial, S.A.S., Pirbright Laboratory, Pirbright
NL	Nizozemsko	CIDC-Lelystad, Central Institute for Animal Disease Control, Lelystad“

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 4. srpna 2006

o nákupu markerové očkovací látky proti klasickému moru prasat Společenstvím s cílem zvýšit zásoby Společenství, pokud jde o tyto očkovací látky

(oznámeno pod číslem K(2006) 3461)

(2006/553/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na rozhodnutí Rady 90/424/EHS ze dne 26. června 1990 o některých výdajích ve veterinární oblasti ⁽¹⁾, a zejména na čl. 6 odst. 2 a čl. 8 odst. 2 uvedeného rozhodnutí,s ohledem na směrnici Rady 2001/89/ES ze dne 23. října 2001 o opatřeních Společenství pro tlumení klasického moru prasat ⁽²⁾, a zejména na čl. 18 odst. 2 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Klasický mor prasat je nebezpečný pro domácí a divoká prasata (divoké kance) v celém Společenství.

(2) Ohnisko klasického moru prasat v hospodářstvích s chovem domácích prasat může vést k velmi vážným následkům a hospodářským ztrátám ve Společenství, zvláště vyskytne-li se v oblastech s vysokou hustotou prasat.

(3) Prováděcí pravidla k nouzovému očkování domácích a divokých prasat a definice markerové očkovací látky jsou uvedeny ve směrnici 2001/89/ES.

(4) Společenství má již v zásobě 1 000 000 dávek živé zředěné očkovací látky proti klasickému moru prasat a je v procesu nákupu 1 550 000 dávek markerové očkovací látky proti klasickému moru prasat.

(5) S ohledem na situaci ve Společenství a zejména na nákazovou situaci v přístupujících státech je pravděpodobnější, že dojde k nouzovému očkování proti klasickému moru prasat markerovou očkovací látkou, které překročí počet dávek očkovací látky, které má Společenství v zásobě.

(6) Za účelem posílení schopnosti Společenství rychle reagovat na klasický mor prasat je nezbytné zakoupit odpovídající počet dávek markerové očkovací látky a zajistit jejich skladování a jejich rychlou dostupnost v případě nezbytné potřeby.

(7) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. Společenství zakoupí v nejbližším možném termínu 7 000 000 dávek markerové očkovací látky proti klasickému moru prasat.

2. Společenství zajistí uskladnění a distribuci očkovací látky uvedené v odstavci 1.

Článek 2

Maximální náklady na opatření uvedená v článku 1 nesmí přesáhnout 7 500 000 EUR.

Článek 3

Opatření stanovená v čl. 1 odst. 2 provede Komise ve spolupráci s dodavateli vybranými v nabídkovém řízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2006/53/ES (Úř. věst. L 29, 2.2.2006, s. 37).

⁽²⁾ Úř. věst. L 316, 1.12.2001, s. 5. Směrnice ve znění aktu o přistoupení z roku 2003.

Článek 4

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy.

V Bruselu dne 4. srpna 2006.

Za Komisi
Markos KYPRIANOU
člen Komise
